EUROPEAN TELECOMMUNICATION STANDARD

ETS 300 720

March 1997

Source: ETSI TC-RES

Reference: DE/RES-01011

ICS: 33.020

Key words: Maritime, radio

Radio Equipment and Systems (RES); Technical characteristics and methods of measurement for UHF on-board communications systems and equipment

ETSI

European Telecommunications Standards Institute

ETSI Secretariat

Postal address: F-06921 Sophia Antipolis CEDEX - FRANCE
Office address: 650 Route des Lucioles - Sophia Antipolis - Valbonne - FRANCE
X.400: c=fr, a=atlas, p=etsi, s=secretariat - **Internet:** secretariat@etsi.fr

Tel.: +33 4 92 94 42 00 - Fax: +33 4 93 65 47 16

Contents

Foreword 7

1 Scope 9

2 Normative references 9

3 Definitions, abbreviations and symbols 9
3.1 Definitions 9
3.2 Abbreviations 9
3.3 Symbols 9

4 General requirements 9
4.1 Construction 9
4.2 Frequencies 10
4.3 Controls 10
4.4 Switching time 10
4.5 Safety precautions 10
4.6 Class of emission and modulation characteristics 11
4.7 Battery 11
4.8 Loudspeaker and microphone 11
4.9 Labelling 11
4.10 Equipment documentation 11

5 Test conditions, power sources and ambient temperatures 11
5.1 Normal end extreme test conditions 11
5.2 Test power source 11
5.3 Normal test conditions 12
5.3.1 Normal temperature and humidity 12
5.3.2 Normal test voltage 12
5.4 Extreme test conditions 12
5.4.1 Extreme temperatures 12
5.4.1.1 Upper extreme temperature 12
5.4.1.2 Lower extreme temperature 12
5.4.2 Extreme test power supply values 12
5.4.2.1 Upper extreme test voltage 12
5.4.2.2 Lower extreme test voltage 12
5.5 Procedure for tests at extreme temperatures 12

6 General conditions of measurement 13
6.1 Test connections 13
6.2 Arrangements for test signals 13
6.2.1 Test signals applied to the transmitter input 13
6.2.2 Test signals applied to the antenna terminal 13
6.3 Receiver mute or squelch facility 13
6.4 Normal test modulation 13
6.5 Artificial antenna 14
6.6 Test channels 14
6.7 Measurement uncertainty and interpretation of the measuring results 14
6.7.1 Measurement uncertainty 14
6.7.2 Interpretation of the measurement results 14

7 Environmental tests 14
7.1 Procedure 14
7.2 Performance check 15
7.3 Drop test on to a hard surface 15
7.3.1 Definition 15
7.3.2 Method of measurement 15

7.3.3 Requirement 15
7.4 Temperature tests 16
7.4.1 General 16
7.4.2 Dry heat 16
7.4.2.1 Method of measurement 16
7.4.2.2 Requirement 16
7.4.3 Damp heat 16
7.4.3.1 Method of measurement 16
7.4.3.2 Requirement 16

8 Transmitter 17
8.1 Frequency error 17
8.1.1 Definition 17
8.1.2 Method of measurement 17
8.1.3 Limits 17
8.2 Carrier power 17
8.2.1 Definition 17
8.2.2 Method of measurement 17
8.2.3 Limit 17
8.3 Frequency deviation 17
8.3.1 Definition 17
8.3.2 Maximum frequency deviation 17
8.3.2.1 Method of measurement 17
8.3.2.2 Limit 17
8.3.3 Frequency deviation at modulation frequencies above 3 kHz 18
8.3.3.1 Method of measurement 18
8.3.3.2 Limits 18
8.4 Limitation characteristics of the modulator 18
8.4.1 Definition 18
8.4.2 Method of measurement 18
8.4.3 Limit 18
8.5 Sensitivity of the modulator, including microphone 19
8.5.1 Definition 19
8.5.2 Method of measurement 19
8.5.3 Limit 19
8.6 Audio frequency response 19
8.6.1 Definition 19
8.6.2 Method of measurement 19
8.6.3 Limit 19
8.7 Audio frequency harmonic distortion of the emission 20
8.7.1 Definition 20
8.7.2 Method of measurement 20
8.7.3 Limit 21
8.8 Adjacent channel power 21
8.8.1 Definition 21
8.8.2 Method of measurement 21
8.8.3 Limit 21
8.9 Residual modulation of the transmitter 21
8.9.1 Definition 21
8.9.2 Method of measurement 21
8.9.3 Limit 21
8.10 Transient frequency behaviour of the transmitter 22
8.10.1 Definition 22
8.10.2 Method of measurement 22
8.10.3 Limits 23
8.11 Conducted spurious emissions conveyed to the antenna 25
8.11.1 Definition 25
8.11.2 Method of measurement 25
8.11.3 Limit 25

9 Receiver 25
9.1 Harmonic distortion and rated audio frequency output power 25
9.1.1 Definition 25

9.1.2 Methods of measurement 25
9.1.3 Limits 26
9.2 Audio frequency response 26
9.2.1 Definition 26
9.2.2 Method of measurement 26
9.2.3 Limits 26
9.3 Maximum usable sensitivity 27
9.3.1 Definition 27
9.3.2 Method of measurement 27
9.3.3 Limits 28
9.4 Co-channel rejection 28
9.4.1 Definition 28
9.4.2 Method of measurement 28
9.4.3 Limit 28
9.5 Adjacent channel selectivity 28
9.5.1 Definition 28
9.5.2 Method of measurement 28
9.5.3 Limits 29
9.6 Spurious response rejection 29
9.6.1 Definition 29
9.6.2 Method of measurement 29
9.6.3 Limit 29
9.7 Intermodulation response 29
9.7.1 Definition 29
9.7.2 Method of measurement 30
9.7.3 Limit 30
9.8 Blocking or desensitisation 30
9.8.1 Definition 30
9.8.2 Method of measurement 30
9.8.3 Limit 30
9.9 Conducted spurious emissions conveyed to the antenna 31
9.9.1 Definition 31
9.9.2 Method of measurement 31
9.9.3 Limit 31

Annex A (normative): Adjacent channel power measurement 32

A.1 Method of measurement 32

A.2 Power measuring receiver specification 32
A.2.1 IF filter 32
A.2.2 Attenuation indicator 34
A.2.3 RMS value indicator 34
A.2.4 Oscillator and amplifier 34

History 35

Blank page

Foreword

This European Telecommunication Standard (ETS) has been produced by the Radio Equipment and Systems (RES) Technical Committee of the European Telecommunications Standards Institute (ETSI).

Transposition dates	
Date of adoption:	21 February 1997
Date of latest announcement of this ETS (doa):	30 June 1997
Date of latest publication of new National Standard or endorsement of this ETS (dop/e):	31 December 1997
Date of withdrawal of any conflicting National Standard (dow):	31 December 1997

Blank page

1 Scope

This ETS states the minimum technical characteristics required for UHF radio equipment and systems operating on frequencies allocated to the maritime mobile services by the ITU Radio Regulations, appendix 20 [1].

2 Normative references

This ETS incorporates by dated or undated reference provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references subsequent references to, or revisions of any of these publications apply to this ETS only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references, the latest edition of the publication referred to applies.

[1] ITU Radio Regulations, appendix 20: "Characteristics of equipment used for on-board communication in the bands between 450 and 470 MHz".

[2] ETR 028: "Radio Equipment and Systems (RES); Uncertainties in the measurement of mobile radio equipment characteristics".

[3] Recommendation ITU-T P.53 (1988): "Psophometers (apparatus for the objective measurement of circuit noise)".

[4] Recommendation ISO 694: "Positioning of magnetic compasses in ships".

3 Definitions, abbreviations and symbols

3.1 Definitions

For the purposes of this ETS, the following definition applies:

modulation index: The ratio between the frequency deviation and the modulation frequency.

3.2 Abbreviations

For the purposes of this ETS, the following abbreviations apply:

emf	electro-motive force
ERP	effective radiated power
RF	radio frequency
SINAD	signal + noise + distortion / noise + distortion

3.3 Symbols

For the purposes of this ETS, the following symbol applies:

dBA acoustic level in dB relative to 2×10^{-5} Pa

4 General requirements

4.1 Construction

The mechanical and electrical construction and finish of the equipment shall conform in all respects to good engineering practice and the equipment shall be suitable for use on board ships.

The equipment's colour shall be neither orange nor yellow.

4.2 Frequencies

The equipment shall operate either on single-frequency or two-frequency simplex channels on those frequencies specified in appendix 20 of the Radio Regulations [1].

Table 1: Single frequency simplex channels

Channel designator	Frequency
Channel A	467,525 MHz
Channel B	467,550 MHz
Channel C	467,575 MHz
Channel D	457,525 MHz
Channel E	457,550 MHz
Channel F	457,575 MHz

Table 2: Two-frequency simplex channels for use with repeater only

Channel designator	Transmit frequency	Receive frequency
Channel G	467,525 MHz	457,525 MHz
Channel H	467,550 MHz	457,550 MHz
Channel J	467,575 MHz	457,575 MHz

Independent selection of transmitting and receiving frequencies shall not be possible.

The equipment shall be fitted with at least one single-frequency simplex channel, the frequency of which shall be 457,525 MHz.

It shall not be possible to transmit during channel-switching operations.

4.3 Controls

The equipment shall have the following controls:

- a channel selector which shall indicate the designator of the channel to which the equipment is set;

- on/off switch for the equipment with visual indication that the equipment is switched on;

- a manual non-locking, push-to-talk switch to operate the transmitter;

- an audio-frequency power volume control.

The user shall not have access to any control which, if wrongly set, might impair the technical characteristics of the equipment.

4.4 Switching time

The channel switching arrangements shall be such that the time necessary to change over from using one of the channels to using any other channel does not exceed 5 seconds.

The time necessary to change over from transmission to reception and vice versa, shall not exceed 0,3 seconds.

4.5 Safety precautions

Provision shall be made for protecting equipment from the effects of excessive current or voltage. Means shall be incorporated to prevent reversal of polarity of the battery power supply.

Equipment with an antenna socket shall not be damaged by the effect of open-circuit or short-circuit of the antenna socket for a period of at least 5 minutes.

The manufacturer shall declare the compass safe distance according to Recommendation ISO 694 [4], Method B.

4.6 Class of emission and modulation characteristics

The equipment shall use phase modulation, G3E (frequency modulation with a pre-emphasis of 6 dB/octave).

The equipment shall be designed to operate with a channel spacing of 25 kHz.

4.7 Battery

The battery may be an integral part of the equipment.

Primary and/or secondary batteries may be used.

Provisions shall be made for replacing the battery easily.

If the equipment is fitted with secondary batteries, a suitable battery charger shall be recommended by the manufacturer.

4.8 Loudspeaker and microphone

The equipment shall be provided with a microphone and a loudspeaker which may be combined.

In the transmit condition the output of the receiver shall be muted.

4.9 Labelling

All controls shall be clearly labelled. The labelling shall include:

- the name of the manufacturer and his trade mark;

- the type number and serial number of the equipment; and

- the compass safe distance.

4.10 Equipment documentation

For the purpose of conformance testing in accordance with this ETS, adequate technical and operational documentation shall be supplied with the equipment.

5 Test conditions, power sources and ambient temperatures

5.1 Normal end extreme test conditions

Tests shall be made under normal test conditions and also, where stated, under extreme test conditions.

5.2 Test power source

Unless otherwise stated, the battery of the equipment shall be replaced by a test power source capable of producing normal and extreme test voltages as specified in subclauses 5.3.2 and 5.4.2.

The voltage of the power source shall be measured at the input terminal of the equipment.

During testing, the power source voltage shall be maintained within a tolerance of ±3 % relative to the voltage level at the beginning of each test.

5.3 Normal test conditions

5.3.1 Normal temperature and humidity

The normal temperature and humidity conditions for tests shall be a combination of temperature and humidity within the following limits:

- temperature: +15 °C to +35 °C;

- relative humidity: 20 % to 75 %.

5.3.2 Normal test voltage

The normal test voltage shall be the nominal voltage of the battery as declared by the manufacturer.

5.4 Extreme test conditions

5.4.1 Extreme temperatures

5.4.1.1 Upper extreme temperature

Tests at the upper extreme temperature shall be made at +55 °C.

5.4.1.2 Lower extreme temperature

Tests at the lower extreme temperature shall be made at -20 °C.

5.4.2 Extreme test power supply values

5.4.2.1 Upper extreme test voltage

The upper extreme test voltage shall be declared by the manufacturer and shall not be lower than the following:

- when using primary batteries, the voltage corresponding to the voltage that a fresh battery gives at the upper extreme temperature when loaded with a load equal to that of the equipment in the muted receive condition;

- when using secondary batteries, the voltage corresponding to the voltage that a fully charged battery gives at the upper extreme temperature when loaded with a load equal to that of the equipment in the muted receive condition.

5.4.2.2 Lower extreme test voltage

The lower extreme test voltage shall be declared by the manufacturer and shall not be higher than the following:

- when using primary batteries, 0,85 times the voltage that a fresh battery gives at the lower extreme temperature when loaded with a load equal to that of the equipment in the muted receive condition;

- when using secondary batteries, 0,85 times the voltage that a fully charged battery gives at the lower extreme temperature when loaded with a load equal to that of the equipment in the muted receive condition.

5.5 Procedure for tests at extreme temperatures

The equipment shall be placed in the test chamber at normal temperature. The maximum rate if rising or reducing the temperature of the chamber shall be 1 °C/minute. The equipment shall be switched off during the temperature-stabilising periods.

Before conducting tests at extreme temperatures, the equipment in the test chamber shall have reached thermal equilibrium and be subjected to the extreme temperature for a period of 10 to 16 hours.

For tests at the lower extreme temperature, the equipment shall then be switched on to the standby or receive condition for one minute, after which the relevant tests shall be performed.

For tests at the higher extreme temperature, the equipment shall then be switched on in the high power transmit condition for half an hour, after which the relevant tests shall be performed.

The temperature of the chamber shall be maintained at the extreme temperatures for the whole duration of the performance tests.

At the end of the test, and with the equipment still in the chamber, the chamber shall be brought to room temperature in not less than one hour. The equipment shall then be exposed to normal room temperature and humidity for not less than three hours or until moisture has dispersed, whichever is the longer, before the next test is carried out. Alternatively, observing the same precautions, the equipment may be returned directly to the conditions required for the start of the next tests.

6 General conditions of measurement

6.1 Test connections

For the purpose of testing, suitable connections to the following test points shall be made available:

- the antenna terminal (for 50 Ω connection);
- the transmitter audio input(s);
- the receiver audio output(s);
- the push-to-talk switch;
- the battery terminals for test power source connections.

6.2 Arrangements for test signals

6.2.1 Test signals applied to the transmitter input

For the purpose of tests, the transmitter internal microphone shall be disconnected and an audio frequency signal generator shall be applied to the transmitter audio input terminals.

6.2.2 Test signals applied to the antenna terminal

Test signal generators shall be connected to the antenna terminal in such a way that the impedance presented to the receiver input is 50 Ω, irrespective of whether one or more test signals are applied simultaneously.

The levels of the test signals shall be expressed in terms of the emf.

The effects of any intermodulation product and noise product in the test signal generators should be negligible.

The nominal frequency of the receiver is the carrier frequency of the selected channel.

6.3 Receiver mute or squelch facility

Unless otherwise specified, the receiver squelch facility shall be made inoperative for the duration of the tests.

6.4 Normal test modulation

For normal test modulation, the modulation frequency shall be 1 kHz and the frequency deviation shall be ±3 kHz.

6.5 Artificial antenna

When tests are conducted with an artificial antenna, this shall be a 50 Ω non-reactive, non-radiating load.

6.6 Test channels

For equipment operating in both the 457 MHz and 467 MHz bands, tests shall be carried out at the highest and lowest channels within the frequency range of the equipment, unless otherwise stated.

6.7 Measurement uncertainty and interpretation of the measuring results

6.7.1 Measurement uncertainty

Table 3: Absolute measurement uncertainties: maximum values

RF frequency	**$\pm 1 \times 10^{-7}$**
RF power	±0,75 dB
Maximum frequency deviation: - within 300 Hz to 6 kHz of audio frequency: - within 6 kHz to 25 kHz of audio frequency:	 ±5 % ±3 dB
Deviation limitation	±5 %
Adjacent channel power	±5 dB
Audio output power	±0,5 dB
Amplitude characteristics of receiver limiter	±1,5 dB
Sensitivity at 20 dB SINAD	±3 dB
Two-signal measurement	±4 dB
Three-signal measurement	±3 dB
Radiated emission of transmitter	±6 dB
Radiated emission of receiver	±6 dB
Transmitter transient time	±20 %
Transmitter transient frequency	±250 Hz

For the test methods according to this ETS the uncertainty figures are valid to a confidence level of 95 % calculated according to the methods described in ETR 028 [2].

6.7.2 Interpretation of the measurement results

The interpretation of the results recorded in a test report for the measurements described in this ETS shall be as follows:

- the measured value related to the corresponding limit will be used to decide whether an equipment meets the requirements of this ETS;

- the measurement uncertainty value for the measurement of each parameter shall be included in the test report;

- the recorded value of the measurement uncertainty shall be, for each measurement, equal to or lower than the figures in table 3.

7 Environmental tests

7.1 Procedure

Environmental tests shall be carried out before any other tests of the same equipment in respect to the other requirements of this ETS are performed. The tests shall be carried out in the order they appear in this ETS.

Unless otherwise stated, the equipment shall be connected to an electrical power source during the periods for which it is specified that electrical tests shall be carried out. These tests shall be performed using normal test voltage and on one channel only.

7.2 Performance check

For the purpose of this ETS, the term "performance check" shall be taken to mean:

- for the transmitter:
  - carrier frequency:
    - with the transmitter connected to an artificial antenna (see subclause 6.5), the transmitter shall be keyed without modulation. The carrier frequency shall be within ± 2,3 kHz of the nominal carrier frequency;
  - output power:
    - with the transmitter connected to an artificial antenna (see subclause 6.5), the transmitter shall be keyed without modulation. With the output power switch set at maximum, the output power shall be between 0,4 W and 4 W;
- for the receiver:
  - maximum usable sensitivity:
    - a test signal at the nominal frequency of the receiver modulated with normal test modulation (see subclause 6.4) shall be applied to the receiver input. The level of the input signal shall be adjusted until the SINAD at the output of the receiver is 20 dB and the output power is at least the rated output power (see subclause 9.1.3). The level of the input signal shall be less than +12 dBµV.

7.3 Drop test on to a hard surface

7.3.1 Definition

The immunity against the effects of dropping is the ability of the equipment to maintain the specified mechanical and electrical performance after being subjected to a series of drops on a hard wooden test surface.

7.3.2 Method of measurement

The hard wooden test surface shall consist of a piece of solid hard wood with a minimum thickness of 15 cm and a mass of 30 kg or more.

The test shall consist of a series of 6 drops, one on each surface of the equipment.

During the test the equipment shall be fitted with a suitable set of batteries and antenna but it shall be switched off. The test shall be carried out under normal temperature and humidity conditions.

The height of the lowest part of the equipment under test relative to the test surface at the moment of release shall be 1 m.

If the equipment is to be used with, for example, a separate microphone and/or loudspeaker, the test shall be carried out for those accessories separately.

Following the test, the equipment shall be subjected to a performance check.

7.3.3 Requirement

The requirement for the performance check shall be met.

7.4 Temperature tests

7.4.1 General

The maximum rate of raising or reducing the temperature of the chamber in which the equipment is being tested shall be 1 °C/minute.

7.4.2 Dry heat

7.4.2.1 Method of measurement

The equipment shall be placed in a chamber of normal temperature. The temperature shall then be raised to and maintained at +70 °C (±3 °C) for a period of at least 10 hours. After this period any climatic control device provided in the equipment may be switched on and the chamber cooled to 55 °C (±3 °C). The cooling of the chamber shall be completed within 30 minutes.

The equipment shall then be switched on and shall be kept working continuously for a period of two hours. The transmitter shall be keyed with a duty cycle of one minute transmission and four minutes reception. The equipment shall be subjected to a performance check during the two-hour period.

The temperature of the chamber shall be maintained at +55 °C (±3 °C) during the two-hour period.

At the end of the test, and with the equipment still in the chamber, the chamber shall be brought to room temperature in not less than one hour. The equipment shall then be exposed to normal room temperature and humidity for not less than three hours before the next test is carried out.

7.4.2.2 Requirement

The requirement for the performance check shall be met.

7.4.3 Damp heat

7.4.3.1 Method of measurement

The equipment shall be placed in a chamber at normal room temperature and humidity which, steadily, over a period three hours (±30 minutes), shall be heated from room temperature to +40 °C (± 3°C) and shall during this period be brought to a relative humidity of 93 % (±2 %) so that excessive condensation is avoided.

30 minutes later the equipment shall be switched on, and shall then be kept working continuously for a period of two hours. The transmitter shall be keyed with a duty cycle of one minute transmission and four minutes reception.

The equipment shall be subjected to a performance check during the two-hour period.

The temperature and relative humidity of the chamber shall be maintained at +40 °C ± 3 °C and 93 % ± 2 % during the two-hour, 30 minutes period.

At the end of the test, and with the equipment still in the chamber, the chamber shall be brought to room temperature in not less than one hour. The equipment shall then be exposed to normal room temperature and humidity for not less than three hours, or until moisture has dispersed, whichever is longer, before the next test is carried out.

7.4.3.2 Requirement

The requirement for the performance check shall be met.

8 Transmitter

8.1 Frequency error

8.1.1 Definition

The frequency error is the difference between the measured carrier frequency and its nominal value.

8.1.2 Method of measurement

The carrier frequency shall be measured in the absence of modulation, with the transmitter connected to an artificial antenna (see subclause 6.5). Measurements shall be made under normal test conditions (see subclause 5.3) and under extreme test conditions (subclauses 5.4.1 and 5.4.2 applied simultaneously).

8.1.3 Limits

The frequency error shall not exceed 2,3 kHz.

8.2 Carrier power

8.2.1 Definition

The carrier power is the mean power delivered to the artificial antenna during one radio frequency cycle in the absence of modulation.

8.2.2 Method of measurement

The transmitter shall be connected to an artificial antenna (see subclause 6.5) and the power delivered to this artificial antenna shall be measured. The measurements shall be made under normal test conditions (see subclause 5.3) and under extreme test conditions (subclauses 5.4.1 and 5.4.2 applied simultaneously).

If an output power switch is fitted it shall be placed in the maximum position.

8.2.3 Limit

The carrier power shall not exceed 4 W.

8.3 Frequency deviation

8.3.1 Definition

The frequency deviation is the difference between the instantaneous frequency of the modulated radio frequency signal and the carrier frequency in the absence of modulation.

8.3.2 Maximum frequency deviation

8.3.2.1 Method of measurement

The frequency deviation shall be measured at the output with the transmitter connected to an artificial antenna (see subclause 6.5), by means of a deviation meter capable of measuring the maximum deviation, including that due to any harmonics and intermodulation products which may be generated in the transmitter.

The modulation frequency shall be varied between 100 Hz and 3 kHz. The level of this test signal shall be 20 dB above the level which produces normal test modulation (see subclause 6.4). This test shall be carried out with the output power switch set at maximum and then at minimum.

8.3.2.2 Limit

The maximum frequency deviation shall not exceed ±5 kHz.

8.3.3 Frequency deviation at modulation frequencies above 3 kHz

8.3.3.1 Method of measurement

The transmitter shall operate under normal test conditions (see subclause 5.3) connected to a load as specified in subclause 6.5. The transmitter shall be modulated by the normal test modulation (see subclause 6.4). With the input level of the modulating signal being kept constant, the modulation frequency shall be varied between 3 kHz and 25 kHz and the frequency deviation shall be measured.

8.3.3.2 Limits

For modulation frequencies between 3 kHz and 6 kHz the frequency deviation shall not exceed the frequency deviation with a modulation frequency of 3 kHz. For a modulation frequency of 6 kHz, the frequency deviation shall not exceed ±1,5 kHz, as shown in figure 1.

For modulation frequencies between 6 kHz and 25 kHz, the frequency deviation shall not exceed that given by a linear response of frequency deviation (in dB) against modulation frequency, starting at the point where the modulation frequency is 6 kHz and the frequency deviation is ±1,5 kHz and inclined at 14 dB per octave, with the frequency deviation diminishing as the modulation frequency increases, as shown in figure 1.

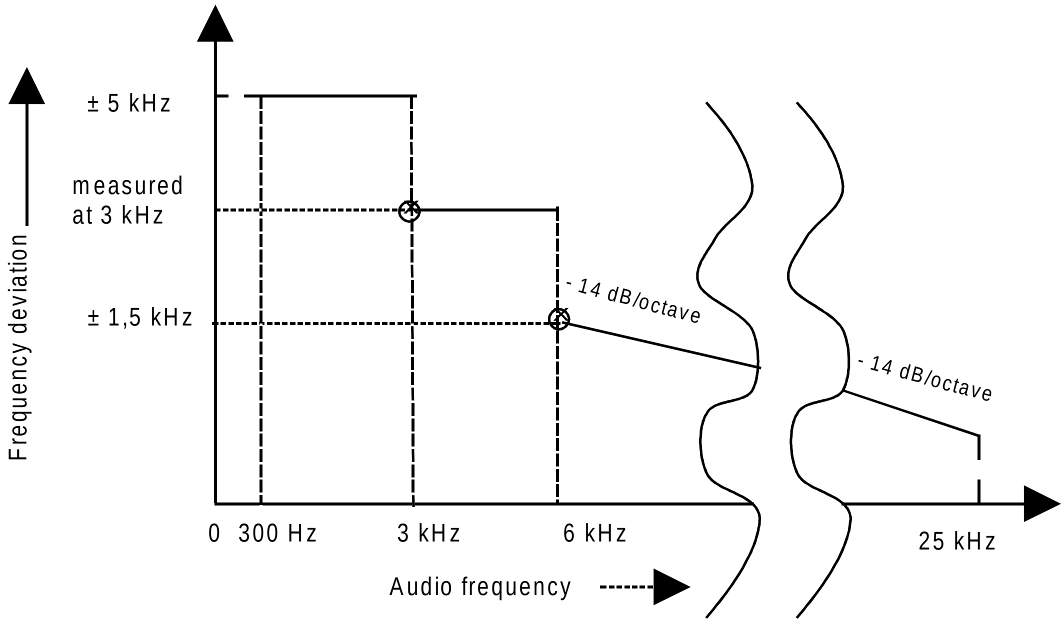


Figure 1: Frequency deviation versus audio modulation frequency

8.4 Limitation characteristics of the modulator

8.4.1 Definition

This characteristic expresses the capability of the transmitter of being modulated with a deviation approaching the maximum deviation specified in subclause 8.3.2.

8.4.2 Method of measurement

A modulating signal at a frequency of 1 kHz shall be applied to the transmitter, and its level adjusted so that the frequency deviation is ±1 kHz. The level of the modulating signal shall then be increased by 20 dB and the deviation shall again be measured.

8.4.3 Limit

The frequency deviation shall be contained between ±3,5 kHz and ±5 kHz.

8.5 Sensitivity of the modulator, including microphone

8.5.1 Definition

This sensitivity expresses the capability of the transmitter to produce sufficient modulation when an audio frequency signal corresponding to the normal mean speech level is applied to the microphone.

8.5.2 Method of measurement

An acoustic signal with a frequency of 1 kHz and a sound level of 94 dBA shall be applied to the microphone. The resulting frequency deviation shall be measured.

This test shall be carried out on one channel only.

8.5.3 Limit

The resulting frequency deviation shall be between ±1,5 kHz and ±3 kHz.

8.6 Audio frequency response

8.6.1 Definition

The audio frequency response is the frequency deviation of the transmitter a function of the modulating frequency.

8.6.2 Method of measurement

A modulating signal at a frequency of 1 kHz shall be applied to the transmitter and the deviation shall be measured at the output. The audio input level shall be adjusted so that the frequency deviation is ±1 kHz. This is the reference point in figure 2 (1 kHz corresponds to 0 dB).

The modulation frequency shall then be varied between 300 Hz and 3 kHz, with the level of the audio frequency signal being kept constant and equal to the value specified above.

The test shall be carried out on one channel only (see subclause 6.6).

8.6.3 Limit

The audio frequency response shall be within +1 dB and -3 dB of a 6 dB / octave line passing through the reference point (see figure 2).

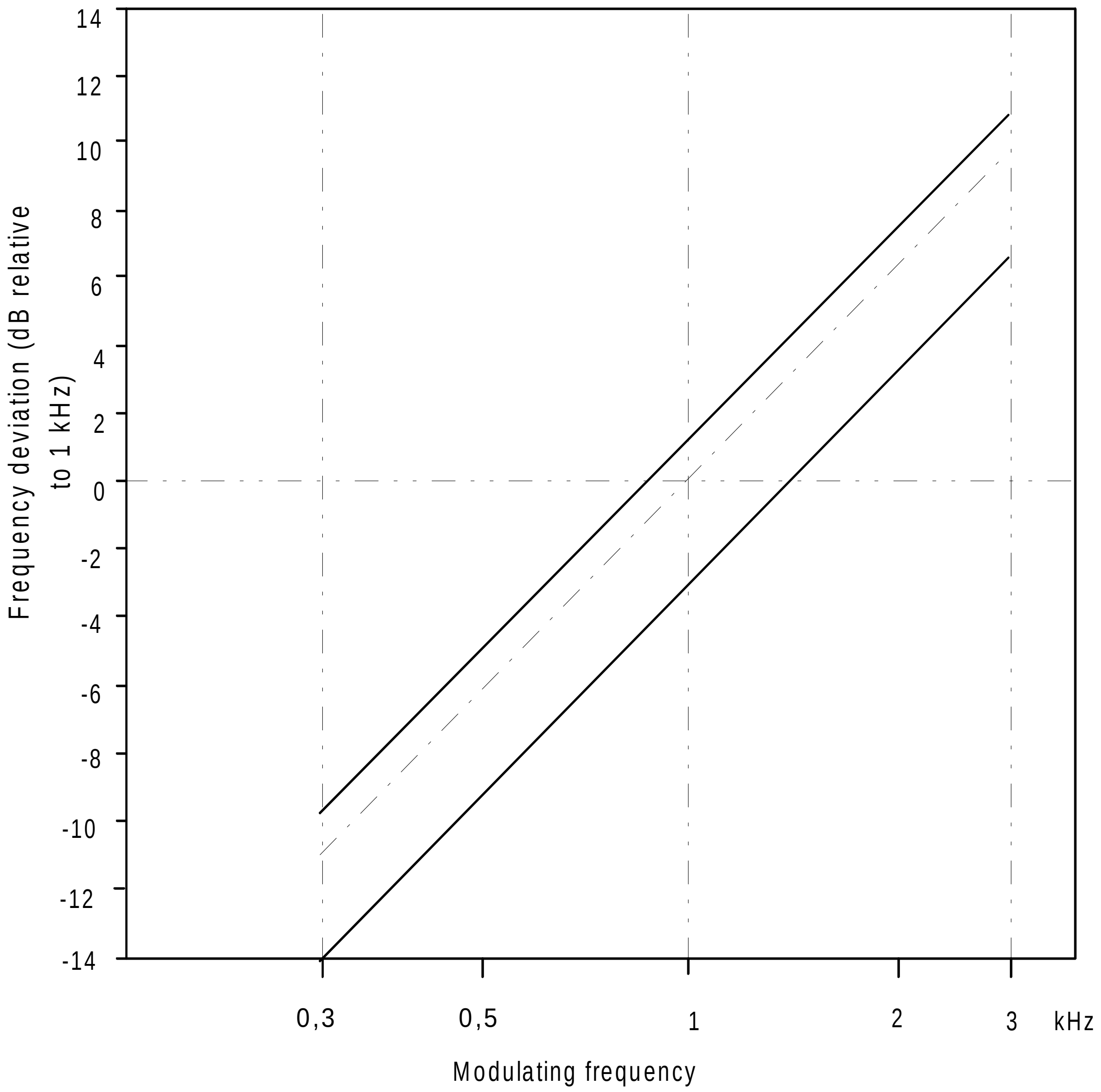


Figure 2: Audio frequency response

8.7 Audio frequency harmonic distortion of the emission

8.7.1 Definition

The harmonic distortion of the emission modulated by an audio frequency signal is defined as the ratio, expressed as a percentage, of the root mean square (rms) voltage of all the harmonic components of the fundamental frequency to the total rms voltage of the signal, measured after linear demodulation.

8.7.2 Method of measurement

The RF signal produced by the transmitter shall be applied via an appropriate coupling device to a linear demodulator with a de-emphasis network of 6 dB per octave.

The radio frequency signal shall be modulated successively at frequencies of 300 Hz and 1 000 Hz with a constant modulation index of 3.

The distortion of the audio frequency signal shall be measured at the frequencies specified above.

The test shall be carried out on one channel only (see subclause 6.6).

8.7.3 Limit

The harmonic distortion shall not exceed 10 %.

8.8 Adjacent channel power

8.8.1 Definition

The adjacent channel power is that part of the total power output of a transmitter under defined conditions of modulation, which falls within a specified passband centred on the nominal frequency of either of the adjacent channels. This power is the sum of the mean power produced by the modulation, hum and noise of the transmitter.

8.8.2 Method of measurement

The output of the transmitter shall be linked to the input of a measuring device such that the impedance presented to the transmitter is 50 Ω.

If an output power switch is fitted it shall be placed in the maximum position.

The transmitter shall be modulated with 1 250 Hz at a level which is 20 dB higher than that required to produce ±3 kHz deviation.

The measurement shall be made in both adjacent channels.

A method of measurement using a power measuring receiver is described in annex A.

8.8.3 Limit

The adjacent channel power shall not exceed a value of 70 dB below the carrier power of the transmitter without any need to be below 0,2 µW.

8.9 Residual modulation of the transmitter

8.9.1 Definition

The residual modulation of the transmitter is the ratio, in dB, of the demodulated RF signal in the absence of wanted modulation, to the demodulated RF signal produced when the normal test modulation is applied.

8.9.2 Method of measurement

The normal test modulation defined in subclause 6.4 shall be applied to the transmitter. The high frequency signal produced by the transmitter shall be applied, via an appropriate coupling device, to a linear demodulator with a de-emphasis network of 6 dB per octave. The time constant of this de-emphasis network shall be at least 750 µs.

Precautions shall be taken to avoid the effects of emphasizing the low audio frequencies produced by internal noise.

The signal shall be measured at the demodulator output using a rms voltmeter.

The modulation shall then be switched off and the level of the residual audio frequency signal at the output shall be measured again.

The test shall be carried out on one channel only (see subclause 6.6).

8.9.3 Limit

The residual modulation shall not exceed -40 dB.

8.10 Transient frequency behaviour of the transmitter

8.10.1 Definition

The transient frequency behaviour of the transmitter is the variation in time of the transmitter frequency difference from the nominal frequency of the transmitter when the RF output power is switched on and off.

t_{on}: according to the method of measurement described in subclause 8.10.2 the switch-on instant t_{on} of a transmitter is defined by the condition when the output power, measured at the antenna port, exceeds 0,1 % of the nominal power;

t_1: period of time starting at t_{on} and finishing according to table 4;

t_2: period of time starting at the end of t_1 and finishing according to table 4;

t_{off}: switch-off instant defined by the condition when the nominal power falls below 0,1 % of the nominal power;

t_3: period of time that finishing at t_{off} and starting according to table 4.

Table 4

t_1 (ms)	5,0
t_2 (ms)	20,0
t_3 (ms)	5,0

8.10.2 Method of measurement

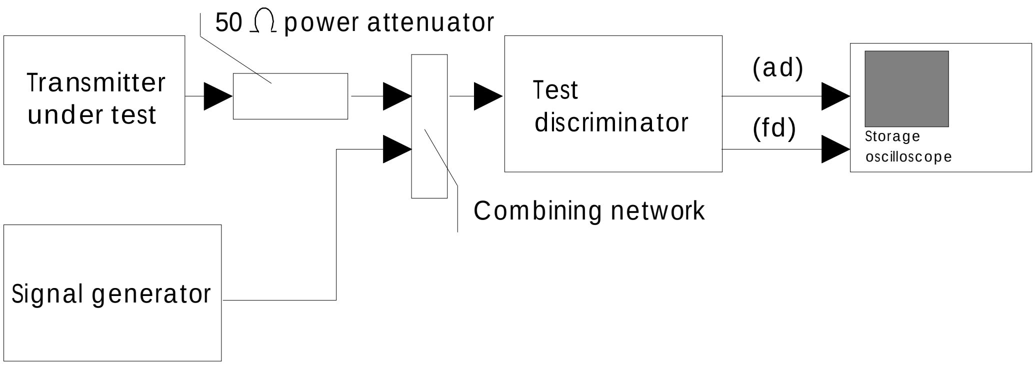


Figure 3: Measurement arrangement

Two signals shall be connected to the test discriminator via a combining network (see subclause 6.2.2), figure 3.

The transmitter shall be connected to a 50 Ω power attenuator.

The output of the power attenuator shall be connected to the test discriminator via one input of the combining network.

A test signal generator shall be connected to the second input of the combining network.

The test signal shall be adjusted to the nominal frequency of the transmitter.

The test signal shall be modulated by a frequency of 1 kHz with a deviation of 25 kHz.

The test signal level shall be adjusted to correspond to 0,1 % of the power of the transmitter under test measured at the input of the test discriminator. This level shall be maintained throughout the measurement.

The amplitude difference (ad) and the frequency difference (fd) output of the test discriminator shall be connected to a storage oscilloscope.

The storage oscilloscope shall be set to display the channel corresponding to the (fd) input up to plus or minus one channel frequency difference, corresponding to the relevant channel separation, from the nominal frequency.

The storage oscilloscope shall be set to a sweep rate of 10 ms/division and set so that the triggering occurs at 1 division from the left edge of the display.

The display will show the 1 kHz test signal continuously.

The storage oscilloscope shall then be set to trigger on the channel corresponding to the amplitude difference (ad) input at a low input level, rising.

The transmitter shall then be switched on, without modulation, to produce the trigger pulse and a picture on the display.

The result of the change in the ratio of power between the test signal and the transmitter output will, due to the capture ratio of the test discriminator, produce two separate sides on the picture, one showing the 1 kHz test signal, the other the frequency difference of the transmitter versus time.

The moment when the 1 kHz test signal is completely suppressed is considered to provide $t_{on.}$

The periods of time t_1 and t_2 as defined in table 4 shall be used to define the appropriate template (see figure 4).

The transmitter shall remain switched on.

The storage oscilloscope shall be set to trigger on the channel corresponding to the amplitude difference (ad) input at a high input level, decaying and set so that the triggering occurs at 1 division from the right edge of the display.

The transmitter shall then be switched off.

The moment when the 1 kHz test signal starts to rise is considered to provide t_{off}.

The period of time t_3 as defined in the table shall be used to define the appropriate template (see figure 4).

The test shall be carried out on one channel only (see subclause 6.6).

8.10.3 Limits

The results shall be recorded as frequency difference versus time.

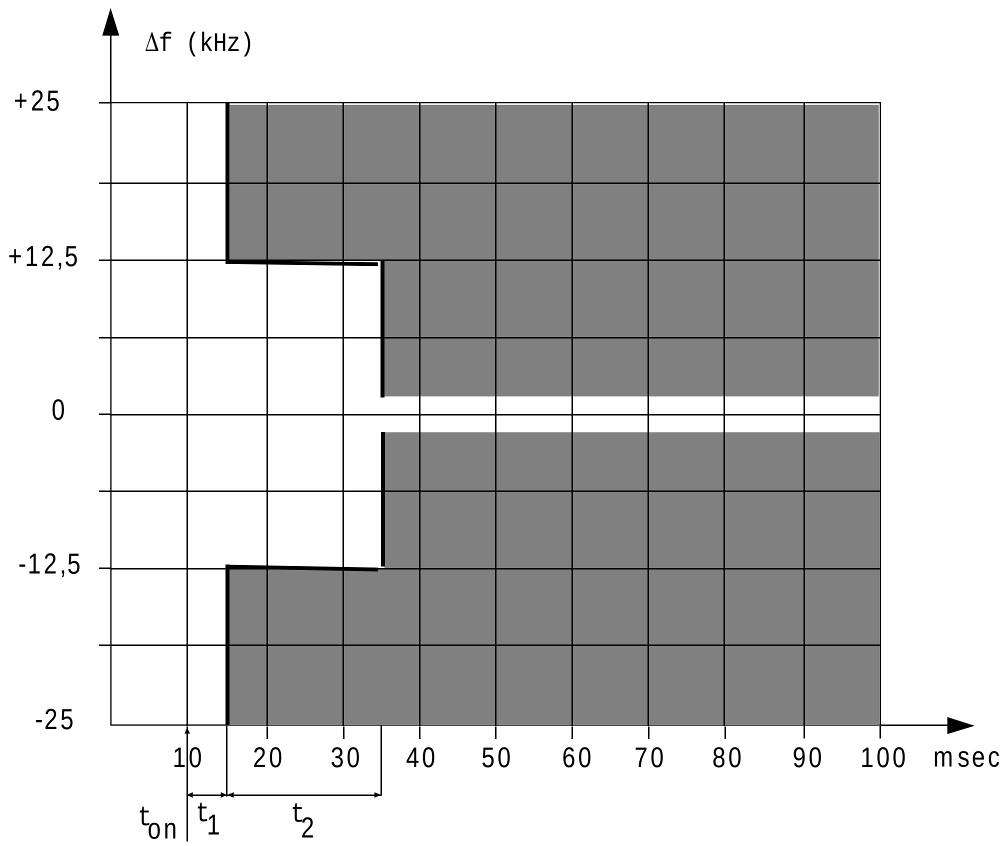
During the periods of time t_1 and t_2 the frequency difference shall not exceed the values given in subclause 8.10.1.

The frequency difference, after the end of t_2, shall be within the limit of the frequency error, see subclause 8.1.

During the period of time t_3 the frequency difference shall not exceed the values given in subclause 8.10.1.

Before the start of t_3 the frequency difference shall be within the limit of the frequency error, see subclause 8.1.

Switch on condition:



Switch off condition:

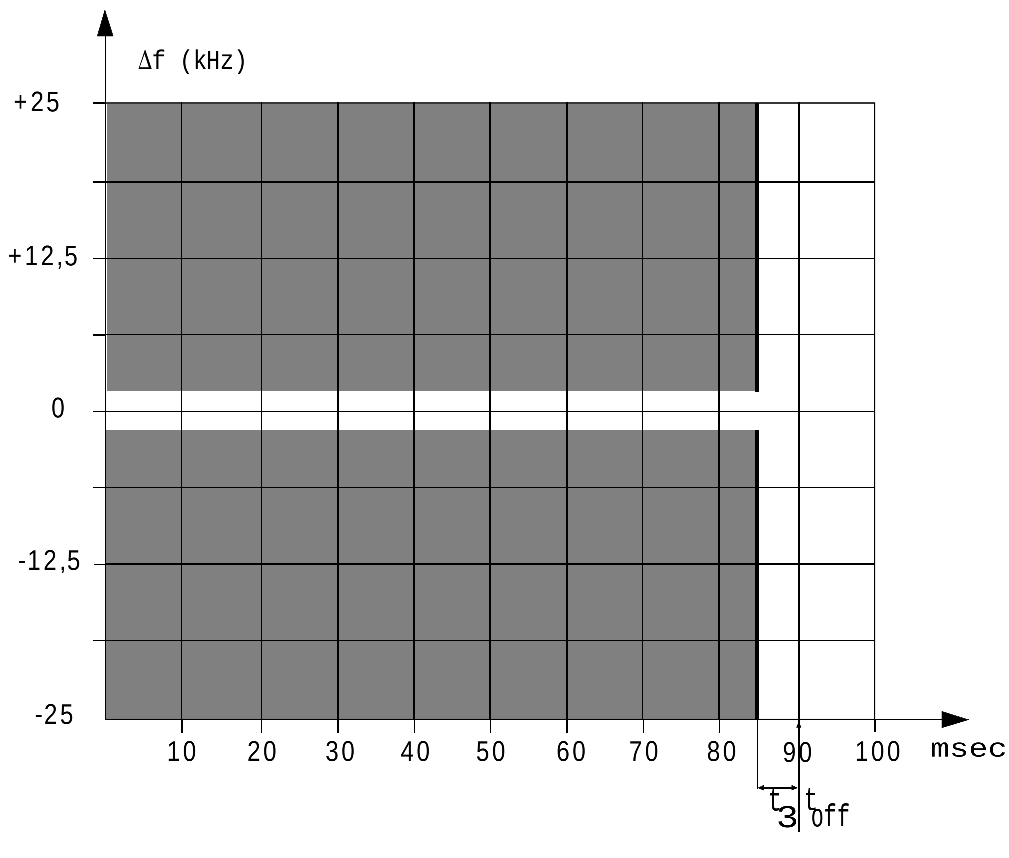


Figure 4

8.11 Conducted spurious emissions conveyed to the antenna

8.11.1 Definition

Conducted spurious emissions are emissions on a frequency or frequencies which are outside the necessary bandwidth and the level of which may be reduced without affecting the corresponding transmission of information. Spurious emissions include harmonic emissions, parasitic emissions, intermodulation products and frequency conversion products, but exclude out of band emissions.

8.11.2 Method of measurement

Conducted spurious emissions shall be measured with the unmodulated transmitter connected to the artificial antenna (see subclause 6.5).

The measurements shall be made over a range from 9 kHz to 2 GHz, excluding the channel on which the transmitter is operating and its adjacent channels.

The measurements for each spurious emission shall be made using a tuned radio measuring instrument or a spectrum analyzer.

8.11.3 Limit

The power of any spurious emission on any discrete frequency shall not exceed 0,25 µW.

9 Receiver

9.1 Harmonic distortion and rated audio frequency output power

9.1.1 Definition

The harmonic distortion at the receiver output port is defined as the ratio, expressed as a percentage, of the total rms voltage of all the harmonic components of the modulation audio frequency to the total rms voltage of the signal delivered by the receiver.

The rated audio frequency output power is the value stated by the manufacturer to be the maximum power available at the output port, for which all the requirements of this ETS are met.

9.1.2 Methods of measurement

Test signals at levels of +60 dBµV and +100 dBµV, at a carrier frequency equal to the nominal frequency of the receiver and modulated by the normal test modulation (see subclause 6.4) shall be applied in succession to the receiver antenna port under the conditions specified in subclause 6.2.2.

For each measurement, the receiver's audio frequency volume control shall be set so as to obtain, in a resistive load which simulates the receiver's operating load, the rated audio frequency output power (see subclause 9.1.1). The value of this load shall be stated by the manufacturer.

Under normal test conditions (see subclause 5.3) the test signal shall be modulated successively at 300 Hz, 500 Hz and 1 kHz with a constant modulation index of 3. The harmonic distortion and audio frequency output power shall be measured at all the frequencies specified above.

Under extreme test conditions (subclauses 5.4.1 and 5.4.2 applied simultaneously), the tests shall be made at the receiver's nominal frequency and at the nominal frequency ±1,5 kHz. For these tests, the modulation frequency shall be 1 kHz and the frequency deviation shall be ±3 kHz.

The test shall be carried out on one channel only (see subclause 6.6).

9.1.3 Limits

The rated audio frequency output power shall be at least:

- 200 mW in a loudspeaker;
- 1 mW in the handset earphone if provided.

The harmonic distortion shall not exceed 10 %.

9.2 Audio frequency response

9.2.1 Definition

The audio frequency response is the variation in the receiver's audio frequency output level as a function of the modulating frequency of the radio frequency signal with constant deviation applied to its input.

9.2.2 Method of measurement

A test signal of +60 dBμV, at a carrier frequency equal to the nominal frequency of the receiver and modulated with normal test modulation (see subclause 6.4), shall be applied to the receiver antenna port under the conditions specified in subclause 6.2.2.

The receiver's audio frequency power control shall be set so as to produce a power level equal to 50 % of the rated output power (see subclause 9.1). This setting shall remain unchanged during the test.

The frequency deviation shall then be reduced to 1 kHz and the audio output is the reference point in figure 5 (1 kHz corresponds to 0 dB).

The frequency deviation shall remain constant while the modulation frequency is varied between 300 Hz and 3 kHz and the output level shall then be measured.

The measurement shall be repeated with a test signal at frequencies 1,5 kHz above and below the nominal frequency of the receiver.

The test shall be carried out on one channel only (see subclause 6.6).

9.2.3 Limits

The audio frequency response shall not deviate by more than +1 dB or -3 dB from a characteristic giving the output level as a function of the audio frequency, decreasing by 6 dB per octave and passing through the measured point at 1 kHz (see figure 5).

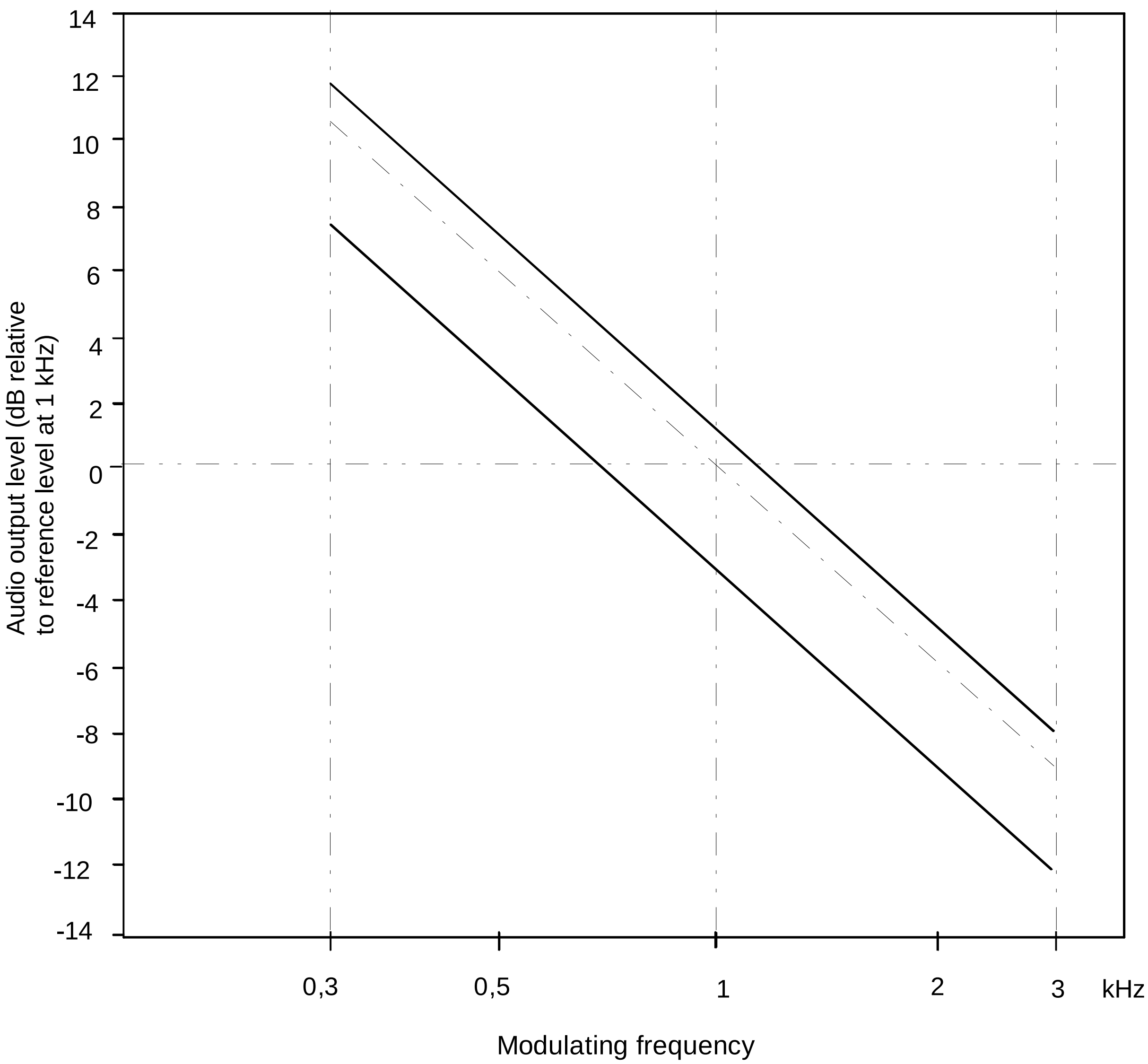


Figure 5: Audio frequency response

9.3 Maximum usable sensitivity

9.3.1 Definition

The maximum usable sensitivity of the receiver is the minimum level of the signal at the nominal frequency of the receiver which, when applied to the receiver antenna port with normal test modulation (see subclause 5.3), will produce:

- in all cases, an audio frequency output power equal to 50 % of the rated output power (see subclause 9.1); and

- a SINAD ratio of 20 dB, measured at the receiver output port through a psophometric telephone filtering network such as described in ITU-T Recommendation P.53 [3].

9.3.2 Method of measurement

A test signal at a carrier frequency equal to the nominal frequency of the receiver, modulated by the normal test modulation (see subclause 6.4) shall be applied to the receiver antenna port. An audio frequency load and a measuring instrument for measuring the SINAD ratio (through a psophometric network as specified in subclause 9.3.1) shall be connected to the receiver output port.

The level of the test signal shall be adjusted until a SINAD ratio of 20 dB is obtained, using the psophometric network and with the receiver's audio frequency power control adjusted to produce 50 % of

The level of the test signal shall be adjusted until a SINAD ratio of 20 dB is obtained, using the psophometric network and with the receiver's audio frequency power control adjusted to produce 50 % of the rated output power. The level of the test signal at the antenna port is the value of the maximum usable sensitivity.

The measurements shall be made under normal test conditions (see subclause 6.4) and under extreme test conditions (subclauses 5.4.1 and 5.4.2 applied simultaneously).

A receiver output power variation of ±3 dB relative to 50 % of the rated output power may be allowed for sensitivity measurements under extreme test conditions.

9.3.3 Limits

The maximum usable sensitivity shall not exceed +6 dBμV under normal test conditions and +12 dBμV under extreme test conditions.

9.4 Co-channel rejection

9.4.1 Definition

The co-channel rejection is a measure of the capability of the receiver to receive a wanted modulated signal without exceeding a given degradation due to the presence of an unwanted modulated signal, both signals being at the nominal frequency of the receiver.

9.4.2 Method of measurement

The two input signals shall be connected to the receiver antenna port via a combining network (see subclause 6.2.2). The wanted signal shall have normal test modulation (see subclause 6.4). The unwanted signal shall be modulated by 400 Hz with a deviation of 3 kHz. Both input signals shall be at the nominal frequency of the receiver under test. The measurement shall be repeated for displacements of the unwanted signal of ±3 kHz.

The wanted input signal level shall be set to the value corresponding to the maximum usable sensitivity as measured in subclause 9.3. The amplitude of the unwanted input signal shall then be adjusted until the SINAD ratio (psophometrically weighted) at the output port of the receiver is reduced to 14 dB.

The co-channel rejection ratio shall be expressed as the ratio in dB of the level of the unwanted signal to the level of the wanted signal at the receiver antenna port for which the specified reduction in SINAD ratio occurs.

The test shall be carried out on one channel only (see subclause 6.6).

9.4.3 Limit

The co-channel rejection ratio, at any frequency of the unwanted signal within the specified range, shall be between -10 dB and 0 dB.

9.5 Adjacent channel selectivity

9.5.1 Definition

The adjacent channel selectivity is a measure of the capability of the receiver to receive a wanted modulated signal without exceeding a given degradation due to the presence of an unwanted modulated signal which differs in frequency from the wanted signal by 25 kHz.

9.5.2 Method of measurement

The two input signals shall be applied to the receiver antenna port via a combining network (see subclause 6.2.2). The wanted signal shall be at the nominal frequency of the receiver and shall have normal test modulation (see subclause 6.4). The unwanted signal shall be modulated by 400 Hz with a deviation of 3 kHz, and shall be at a frequency 25 kHz above that of the wanted signal.

The wanted input signal level shall be set to the value corresponding to the maximum usable sensitivity as measured in subclause 9.3. The amplitude of the unwanted input signal shall then be adjusted until the SINAD ratio at the receiver output port, psophometrically weighted, is reduced to 14 dB. The measurement shall be repeated with an unwanted signal at a frequency 25 kHz below that of the wanted signal.

The adjacent channel selectivity shall be expressed as the lower value of the ratios in dB for the upper and lower adjacent channels of the level of the unwanted signal to the level of the wanted signal.

9.5.3 Limits

The adjacent channel selectivity shall be not less than 70 dB.

9.6 Spurious response rejection

9.6.1 Definition

The spurious response rejection is a measure of the capability of the receiver to discriminate between the wanted modulated signal at the nominal frequency and an unwanted signal at any other frequency at which a response is obtained.

9.6.2 Method of measurement

Two input signals shall be applied to the receiver antenna port via a combining network (see subclause 6.2.2). The wanted signal shall be at the nominal frequency of the receiver and shall be modulated with normal test modulation (see subclause 6.4).

The unwanted signal shall be modulated by 400 Hz with a deviation of 3 kHz.

The wanted input signal level shall be set to the value corresponding to the maximum usable sensitivity as measured in subclause 9.3. The amplitude of the unwanted input signal shall be adjusted to +86 dBμV. The frequency shall then be stepped over the frequency range from 100 kHz to 2 000 MHz in steps not larger than 5 kHz.

At any frequency at which a response is obtained, the input level shall be adjusted until the SINAD ratio psophometrically weighted, is reduced to 14 dB.

The spurious response rejection ratio shall be expressed as the ratio in dB between the unwanted signal and the wanted signal at the receiver antenna port when the specified reduction in the SINAD ratio is obtained.

The test shall be carried out on one channel only (see subclause 6.6).

9.6.3 Limit

At any frequency separated from the nominal frequency of the receiver by more than 25 kHz, the spurious response rejection ratio shall be not less than 70 dB.

9.7 Intermodulation response

9.7.1 Definition

The intermodulation response is a measure of the capability of a receiver to receive a wanted modulated signal without exceeding a given degradation due to the presence of two or more unwanted signals with a specific frequency relationship to the wanted signal frequency.

9.7.2 Method of measurement

Three signal generators, A, B and C shall be connected to the receiver antenna port via a combining network (see subclause 6.2.2). The wanted signal, represented by signal generator A shall be at the nominal frequency of the receiver and shall have normal test modulation (see subclause 6.4). The unwanted signal from signal generator B shall be unmodulated and adjusted to the frequency 50 kHz above the nominal frequency of the receiver. The second unwanted signal from signal generator C shall be modulated by 400 Hz with a deviation of 3 kHz, and adjusted to a frequency 100 kHz above the nominal frequency of the receiver.

The wanted input signal shall be set to a value corresponding to the maximum usable sensitivity as measured in subclause 9.3. The amplitude of the two unwanted signals shall be maintained equal and shall be adjusted until the SINAD ratio at the receiver output port, psophometrically weighted, is reduced to 14 dB. The frequency of signal generator B shall be adjusted to produce the maximum degradation of the SINAD ratio. The level of the two unwanted test signals shall be readjusted to restore the SINAD ratio of 14 dB. The intermodulation response ratio shall be expressed as the ratio in dB between the two unwanted signals and the wanted signal at the receiver antenna port, when the specified reduction in the SINAD ratio is obtained.

The measurement shall be repeated with the unwanted signal from signal generator (B) at a frequency 25 kHz above the wanted signal and with the unwanted signal from signal generator (C) at a frequency 50 kHz above the wanted signal.

The set measurements described above shall be repeated with the unwanted signals below the nominal frequency by the specified amounts.

9.7.3 Limit

The intermodulation response ratio shall be greater than 68 dB.

9.8 Blocking or desensitisation

9.8.1 Definition

Blocking is a change (generally a reduction) in the wanted audio frequency output power of the receiver or a reduction of the SINAD ratio due to an unwanted signal on another frequency.

9.8.2 Method of measurement

Two input signals shall be applied to the receiver via a combining network (see subclause 6.2). The modulated wanted signal shall be at the nominal frequency of the receiver and shall have normal test modulation (see subclause 6.4). Initially the unwanted signal shall be switched off and the wanted signal set to the value corresponding to the measured maximum usable sensitivity (see subclause 9.3).

The audio frequency output power of the wanted signal shall be adjusted, where possible, to 50 % of the rated audio frequency output power and in the case of stepped volume controls, to the first step that provides an audio frequency output power of at least 50 % of the rated audio frequency output power. The unwanted signal shall be un-modulated at frequencies of ±1 MHz, ±2 MHz, ±5 MHz and ±10 MHz relative to the nominal frequency of the receiver. The input level of the unwanted signal, at all frequencies in the specified ranges, shall be adjusted so that the unwanted signal causes:

- a reduction of 3 dB in the audio frequency output level of the wanted signal; or
- a reduction to 14 dB of the SINAD ratio (psophometrically weighted) at the receiver audio frequency output, whichever occurs first. This level shall be noted.

9.8.3 Limit

The blocking level for any frequency within the specified ranges, shall be not less than 90 dBμV, except at frequencies on which spurious responses are found (see subclause 9.6).

9.9 Conducted spurious emissions conveyed to the antenna

9.9.1 Definition

Conducted spurious emissions are components at any frequency generated in the receiver and radiated by its antenna.

The level of spurious emissions shall be measured by their power level in a transmission line or antenna.

9.9.2 Method of measurement

Spurious radiations shall be measured as the power level of any discrete signal at the antenna port of the receiver. The receiver antenna port is connected to a spectrum analyzer or selective voltmeter having an input impedance of 50 Ω and the receiver is switched on.

If the detecting device is not calibrated in terms of power input, the level of any detected components shall be determined by a substitution method using a signal generator.

The measurements shall extend over the frequency range of 9 kHz to 2 GHz.

9.9.3 Limit

The power of any spurious component between 9 kHz and 2 GHz shall not exceed 2 nW.

Annex A (normative): Adjacent channel power measurement

This annex describes a method of measurement for adjacent channel power using a power measuring receiver (see subclause 8.8.2).

The power measuring receiver specifications are given in clause A.2

A.1 Method of measurement

The following procedure shall be used:

a) the transmitter shall be operated at the carrier power determined in subclause 8.2 under normal test conditions. The antenna port of the transmitter shall be linked to the input of the power measuring receiver by a connecting device such that the impedance presented to the transmitter is 50 Ω and the level at the power measuring receiver input is appropriate;

b) with the transmitter unmodulated, the tuning of the power measuring receiver shall be adjusted so that a maximum response is obtained. This is the 0 dB response point. The power measuring receiver attenuator setting and the reading of the meter shall be recorded.

   The measurement may be made with the transmitter modulated with normal test modulation, in which case this fact shall be recorded with the test results;

c) the tuning of the power measuring receiver shall be adjusted away from the carrier so that the power measuring receiver -6 dB response nearest to the transmitter carrier frequency is located at a displacement from the nominal carrier frequency of 17 kHz;

d) the transmitter shall be modulated at 1,25 kHz at a level which is 20 dB higher than that required to produce ± 3 kHz deviation;

e) the power measuring receiver variable attenuator shall be adjusted to obtain the same meter reading as in step b) or a known relation to it;

f) the ratio of adjacent channel power to carrier power is the difference between the attenuator settings in steps b) and e), corrected for any differences in the reading of the meter;

g) the measurement shall be repeated with the power measuring receiver tuned to the other side of the carrier.

A.2 Power measuring receiver specification

The power measuring receiver consists of a mixer, an IF filter, and oscillator, an amplifier, a variable attenuator and an rms value indicator. Instead of the variable attenuator with the rms value indicator it is also possible to use an rms voltmeter calibrated in dB. The technical characteristics of the power measuring receiver are given below.

A.2.1 IF filter

The IF filter shall be within the limits of the following selectivity characteristics (see figure A.1).

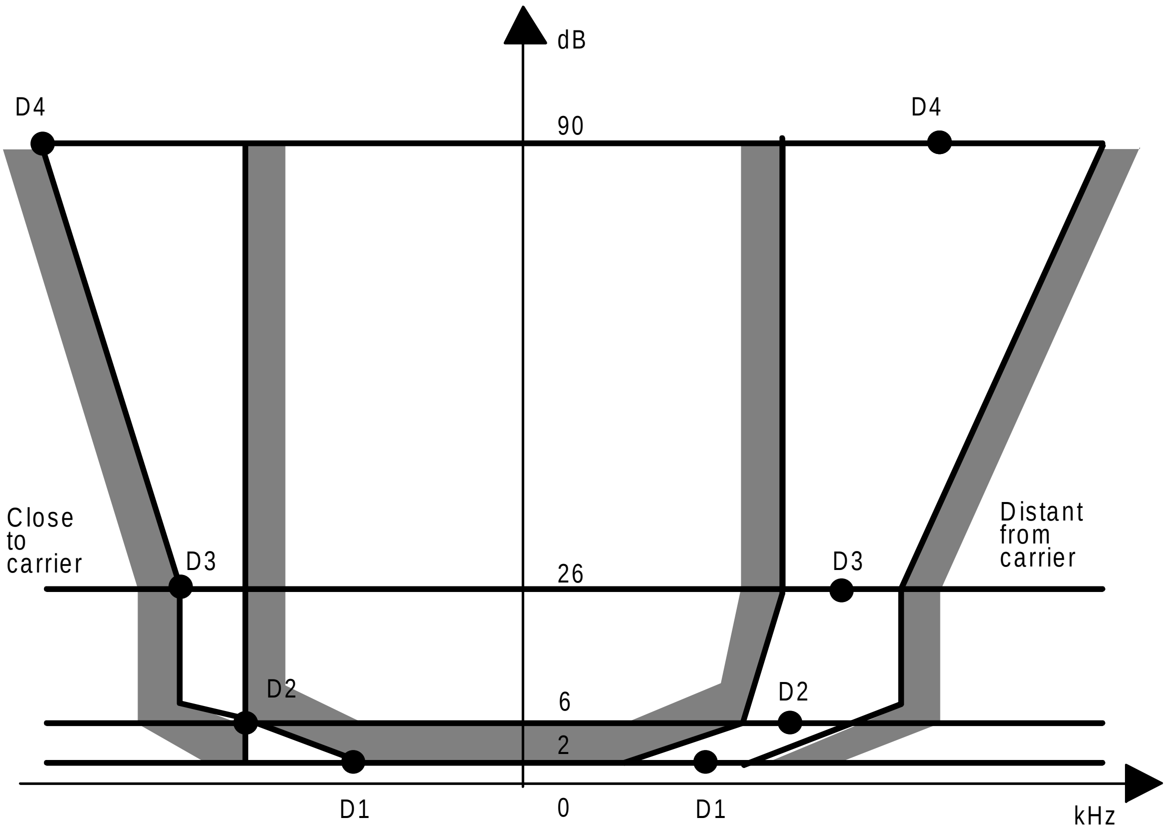


Figure A.1

The selectivity characteristic (see table A.1) shall keep the following frequency separations from the nominal centre frequency of the adjacent channel:

Table A.1: Selectivity characteristic

Frequency separation of filter curve from nominal centre frequency of adjacent channel (kHz)			
D1	**D2**	**D3**	**D4**
5	8,0	9,25	13,25

The attenuation points close to carrier (table A.2) shall not exceed the tolerances shown in table A.2.

Table A.2: Attenuation points close to carrier

Tolerance range (kHz)			
D1	**D2**	**D3**	**D4**
+3,1	± 0,1	-1,35	-5,35

The attenuation points distant from the carrier (table A.3) shall not exceed the tolerances shown in table A.3.

Table A.3: Attenuation points distant from the carrier

Tolerance range (kHz)			
D1	**D2**	**D3**	**D4**
±3,5	±3,5	±3,5	+3,5 -7,5

The minimum attenuation of the filter outside the 90 dB attenuation points shall be equal to or greater than 90 dB.

A.2.2 Attenuation indicator

The attenuation indicator shall have a minimum range of 80 dB and a reading accuracy of 1 dB. With a view to future regulations an attenuation of 90 dB or more is recommended.

A.2.3 RMS value indicator

The instrument shall accurately indicate non-sinusoidal signals with a crest factor of 10.

A.2.4 Oscillator and amplifier

The oscillator and the amplifier shall be designed in such a way that the measurement of the adjacent channel power of a low-noise unmodulated transmitter, whose self-noise has a negligible influence on the measurement result, yields a measured value of < - 90 dB.

History

Document history			
April 1996	Public Enquiry	PE 105:	1996-04-08 to 1996-08-30
December 1996	Vote	V 117:	1996-12-23 to 1997-02-14
March 1997	First Edition		

ISBN 2-7437-1311-9
Dépôt légal : Mars 1997